



## Olimpiada de Lingvistică „Solomon Marcus” etapa națională

5 - 7 aprilie 2024

Secțiunea Exercițiu B (cls. a VII-a și a VIII-a)

---

### Reguli generale

---

- Ascultați cu atenție supraveghetorii și urmați instrucțiunile acestora.
- Timpul de lucru efectiv este de **trei ore**. Setul de probleme are patru pagini și conține **trei probleme**. Puteți rezolva problemele în orice ordine.
- În timpul concursului este interzisă folosirea oricăror materiale scrise sau tipărite, precum și a oricărui ajutor din exterior.
- Dacă aveți întrebări în legătură cu oricare dintre probleme, ridicați mâna și întrebați unul dintre supraveghetori. Supraveghetorul va chema un membru al Comisiei Centrale pentru a vă răspunde.
- Punctajul maxim pentru fiecare problemă este de **100 de puncte**. Rezultatul final reprezintă media aritmetică a punctajelor.

---

### Reguli pentru formularea rezolvării problemelor

---

- Nu copiați problemele.
- Rezolvați fiecare problemă pe o foaie (sau foi) separată (separate).
- Scrieți răspunsurile la cerințele problemei **împreună cu regulile pe care le-ați identificat**. Nu trebuie descris raționamentul avut în vedere.



**PROBLEMA NR. 1 (100 de puncte)** Se dau următoarele cuvinte în osetă, cu formele de singular și plural, și traduceri lor în română:

Nr. crt.	Singular	Plural	Traducere
1	kærdo	kærdotæ	pară
2	didinæg	didindžytæ	floare
3	arm	ærmittæ	mână
4	ærvad	ærvadæltæ	rudă
5	mæsyg	mæsguytæ	turn
6	synk	synčytæ	cusătură
7	færdyg	færdguytæ	mărgea
8	mad	madæltæ	mamă
9	baræg	bardžytæ	călăreț
10	hædzar	hædzærttæ	casă
11	ard	ærdtæ	jurământ
12	sykya	sykyatæ	corn
13	kært	kærtytæ	grădină
14	æfsad	æfsædtæ	armată
15	kom	kæmttæ	ravenă
16	marg	mærgtæ	otravă
17	uærykk	uæryččytæ	miel
18	syrđ	syrđtæ	bestie
19	(A)	kuystytæ	muncă
20	(B)	zardžytæ	cântec
21	(C)	æmbælttæ	camarad
22	(D)	uyrgtæ	rinichi
23	(E)	rasguytæ	beat
24	kark	(F)	găină
25	kard	(G)	cuțit
26	don	(H)	râu
27	dzauma	(I)	lucru
28	fyd	(J)	tată
29	kadæg	(K)	poveste

Completați spațiile libere **(A)-(K)**.

Pentru spațiul **(C)** sunt posibile mai multe variante. Scrieți-le pe toate.

△ æ și y sunt vocale; č, dz și dž sunt consoane. O consoană dublă se pronunță mai lung.

Limba osetă este o limbă iraniană de est vorbită de 640.000 de oameni, în principal în Osetia de Sud și de Nord. Este singura limbă supraviețuitoare vorbită de sciții pontici.

— Nicoleta Dobrică, Rareș Polenciuc, Paul Helmer



**PROBLEMA NR. 2 (100 de puncte)** Se dau următoarele forme verbale în aroma și traducerile lor în română:

- |                     |                                  |
|---------------------|----------------------------------|
| 1. avamake          | Eu tocmai am făcut să învârtă.   |
| 2. aripa            | Eu tocmai am știut.              |
| 3. enevariparia     | El urmează să îi învețe.         |
| 4. evaripaku        | El tocmai m-a învățat.           |
| 5. govaripatha      | Voi tocmai l-ați învățat.        |
| 6. igavaveripa      | Noi urmează să ne învățăm.       |
| 7. maigomakewaiku   | Voi urmează să mă tot învărțiți. |
| 8. maigavaripawaimu | Noi urmează să te tot învățăm.   |
| 9. mapigeripawai    | Ei vor tot ști.                  |
| 10. maporipawaia    | Tu l-ai tot știut.               |
| 11. onomakea        | Tu urmează să îl învărți.        |
| 12. pavemake        | Eu m-am învărtit.                |
| 13. pegeveripa      | Ei s-au știut.                   |
| 14. pigavaripatha   | Noi îl vom învăța.               |
| 15. pigovamakeria   | Voi îi veți face să învârtă.     |
| 16. ponoveripa      | Tu te vei ști.                   |

De asemenea, se cunosc următoarele verbe:

‘pala’ - a dansa, ‘thapana’ - a vâna, ‘riku’ - a înnota, ‘vagi’ - a omorî

**(a)** Traduceți în limba română:

- |                  |                   |
|------------------|-------------------|
| 17. panamakea    | 20. evavagimu     |
| 18. peripaku     | 21. igothapanatha |
| 19. maonopalawai | 22. pegevethapana |

**(b)** Traduceți în limba aroma:

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| 23. voi ați vânat                   | 27. noi tocmai l-am omorât             |
| 24. ei tocmai l-au făcut să danseze | 28. ei urmează să înoate               |
| 25. el mă va face să înot           | 29. eu urmează să îi tot vânez         |
| 26. tu tocmai te-ai învărtit        | 30. noi ne-am tot făcut să ne învărtim |

△ Limba aroma este o limbă austroneziană vorbită de aproximativ 4000 de persoane din 11 sate de pe coasta de est a provinciei centrale din Papua Noua Guinee.

— Paul Helmer



**PROBLEMA NR. 3 (100 de puncte)** Se dau următoarele propoziții în limba adepților din jocul video Chants of Sennaar și traduceri lor în limba română, în ordine aleatorie:

- |    |   |                                   |
|----|---|-----------------------------------|
| 1. | [ | A. Adeptul caută plantele.        |
| 2. | [ | B. Cheile sunt în biserică.       |
| 3. | [ | C. Mie nu îmi place muzica.       |
| 4. | [ | D. Noi (fără tine) vrem poțiunea. |
| 5. | [ | E. Războinicii nu văd ghiveciul.  |
| 6. | [ | F. Tu ajuți preotul.              |
| 7. | [ | G. Voi mergeți la cimitir.        |

(a) Determinați corespondențele corecte.

(b) Traduceți în limba română propozițiile:

8. [
9. [
10. [

△ Dacă există mai multe variante, scrieți-le pe toate.

(c) Traduceți în limba adepților:

- H. Eu văd lentila.
- I. Barzii iubesc poțiunile.
- J. Războinicii nu vorbesc cu adepții.

△ Chants of Sennaar este un joc video inspirat de mitul Turnului Babel. Barzii sunt unul din popoarele care trăiesc în turn, preocupările lor fiind mai ales teatrul și muzica.

— Dan-Mircea Mirea

**Editori:** Ioana Bouroș, Mihai-Alexandru Bratu, Valentina Cojocar, Nicoleta Dobrică,  
Bianca-Mihaela Gănescu, Paul Helmer, Elena-Tamara Ivanof, Dan-Mircea Mirea,  
Rareș Polenciuc, Roxana Preda (Dincă)

**Succes!**